



**МИНИСТЕРСТВО
ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНЭКОНОМРАЗВИТИЯ РОССИИ)**

Органы исполнительной власти
субъектов Российской Федерации

(по списку рассылки)

ул. 1-я Тверская-Ямская, д. 1,3, Москва,
ГСП-3, А-47, 125993
Тел. (495) 694-03-53, Факс (499) 251-69-65
E-mail: mineconom@economy.gov.ru
<http://www.economy.gov.ru>

26.09.2014 № Д124 - 2448

На № _____ от _____

В рамках реализации соглашений о взаимодействии во внешнеэкономической сфере между Министерством экономического развития Российской Федерации и высшими исполнительными органами государственной власти субъектов Российской Федерации направляем для использования в работе информацию о проведении с 23 – 24 октября 2014 года в г. Пекине 6-й Китайской ярмарки зарубежных инвестиций (COIFAIR-2014), подготовленную Торговым представительством Российской Федерации в Китайской Народной Республике.

Ярмарка проводится при поддержке Госсовета КНР, под эгидой Госкомитета КНР по развитию и реформе, Китайской ассоциации развития и планирования деятельности предприятий за рубежом, а также Банка развития Китая и является одним из самых авторитетных выставочно-ярмарочных мероприятий в сфере инвестиционного сотрудничества КНР с зарубежными странами. Главная тема ярмарки в текущем году: «Новые реалии и новые задачи: поиск общих стратегических основ для инвестирования и сотрудничества между странами и регионами».

В случае заинтересованности региональных компаний в участии в данном мероприятии просим обращаться к организаторам ярмарки или в Торговое представительство Российской Федерации в Китайской Народной Республике

Канцелярия Администрации ТО
№ 01/15548 от 02.10.2014



ТО-1169390

ИИХ

по телефонам (8610)65-32-46-56, 65-32-21-81, факс (8610)65-32-53-98, адрес электронной почты russchinatrade@outlook.com.

В приложении направляем справку о Китайской ассоциации развития и планирования деятельности предприятий за рубежом и 6-й Китайской ярмарке зарубежных инвестиций, предварительную программу ярмарки, а также условия участия в SOIFAIR-2014 (на английском языке).

Приложение: на ___ л. в 1 экз.

Директор Департамента
координации, развития и регулирования
внешнеэкономической деятельности



В.О. Никишина

**Китайская ассоциация развития и планирования деятельности
предприятий за рубежом и Китайская ярмарка зарубежных
инвестиций (COIFAIR-2014)**

Китайская ассоциация развития и планирования деятельности предприятий за рубежом (China Industrial Overseas Development & Planning Association, далее по тексту – Ассоциация) учреждена 10 декабря 2004 г. в качестве всекитайской некоммерческой общественной организации.

Деятельность Ассоциации курирует Государственный комитет КНР по развитию и реформе.

Почетным председателем Ассоциации является бывший заместитель Председателя Госсовета КНР Цзэн Пэйянь, руководитель Ассоциации – бывший заместитель руководителя Государственного комитета КНР по реформе и развитию, руководитель Государственного управления КНР по энергетике – Чжан Гобао.

В состав Ассоциации входят около 200 предприятий, в том числе такие известные китайские государственные предприятия, как Китайская инженерная компания ядерной энергетики, Китайская аэрокосмическая научно-промышленная корпорация, Китайская национальная нефтегазовая корпорация, Китайская нефтехимическая корпорация, Китайская национальная морская нефтяная корпорация, Государственная электросетевая корпорация, а также некоторые крупные негосударственные компании, включая Чжэцзянскую корпорацию «Ваньсян», Китайскую холдинговую корпорацию «Фаньхай», Хэбэйскую корпорацию «Синьао» и др.

Главной задачей Ассоциации является оказание в рамках проводимого Госсоветом КНР курса на поддержку «выхода предприятий за рубеж» всемерного содействия китайским предприятиям, осуществляющим инвестиционную и производственную деятельность за рубежом, в том числе:

- Обеспечение эффективного взаимодействия между Госсоветом КНР и предприятиями-членами Ассоциации с целью учета их интересов и защиты законных прав в вопросах политики Китая относительно инвестирования

зарубежных проектов и развития торгово-экономического сотрудничества.

- Обеспечение тесного взаимодействия с Государственным комитетом КНР по реформе и развитию и другими государственными ведомствами, а также с Государственным банком развития Китая, Импортно-экспортным банком Китая и другими стратегическими финансовыми структурами с целью оказания содействия предприятиям – членам ассоциации для обеспечения системной поддержки при инвестировании в крупные проекты за рубежом.

- Установление партнерских отношений с консульскими учреждениями, торговыми представительствами и другими структурами КНР за рубежом, а также тесное взаимодействие с профильными учреждениями иностранных государств с целью предоставления предприятиям-членам возможности в проведении переговоров в Китае с делегациями иностранных предприятий для обсуждения инвестиционных проектов.

- Сбор и упорядочивание актуализированной коммерческой и инвестиционной информации, информации о состоянии спроса и предложения в Китае и в мире, подготовка аналитических докладов отдельно по странам, отраслям, издание печатных и электронных материалов для правительственных кругов и предприятий-членов об инвестиционном климате, инвестиционной политике и инвестиционных проектах стран мира.

- Установление отношений сотрудничества с иностранными торгово-промышленными палатами, отраслевыми ассоциациями и другими профильными структурами, а также организация в Китае и за рубежом семинаров, деловых поездок, выставок и других деловых мероприятий с целью содействия предприятиям-членам в поиске новых эффективных точек экономического роста.

- Оказание консалтинговой и юридической помощи, включая проведение технико-экономического исследования крупных зарубежных проектов, предоставление проектного сопровождения, а также юридического

консультирования по возникающим спорам и претензиям, сделкам поглощения и т.д.

- Урегулирование вопросов, касающихся неоправданной конкуренции между китайскими предприятиями-членами Ассоциации при инвестировании за рубежом, содействие урегулированию возникающих между предприятиями-членами коммерческих споров.

- Организация для сотрудников предприятий-членов (китайских компаний-инвесторов) курсов повышения квалификации и профессиональной подготовки в Китае и за рубежом.

Китайская ассоциация развития и планирования деятельности предприятий за рубежом имеет следующие Интернет-сайты: официальный сайт Ассоциации (<http://coda.chinagoabroad.com/zh>), сайт «китайские предприятия выходят за рубеж» (<http://www.chinagoabroad.com/zh>), сайт инвестиционной ярмарки – форума (<http://www.codafair.org/zh>).

Для реализации своих функций Ассоциация организует Китайскую ярмарку зарубежных инвестиций (COIFAIR), международные форумы на высоком уровне по линии Китайско-Американского диалога по энергетическому сотрудничеству (ЕСР) и презентации инвестиционных проектов иностранных государств; ежегодно проводит семинары по вопросам инвестиционной политики и практики отдельных стран и регионов с участием послов и торговых советников посольств (консульств) разных стран, аккредитованных в Китае, авторитетных представителей иностранных инвестиционных органов.

Китайская ярмарка зарубежных инвестиций (COIFAIR) – основное выставочно-конгрессное мероприятие Ассоциации, проводится ежегодно в октябре – декабре в Пекине совместно с Государственным банком развития Китая с ноября 2009 г. В работе ярмарки и форума принимают участие несколько сотен китайских и зарубежных предприятий из более 100 стран и регионов мира.

Делегации регионов и предприятий Российской Федерации ежегодно принимают участие в работе ярмарки. Так, в последние годы на полях ярмарки с целью привлечения инвестиций для реализации проектов на территории России представляли свои экспозиции и проводили презентации региональных инвестиционных проектов Федеральное агентство по туризму Минкультуры России, г. Санкт-Петербург, Республика Бурятия, Краснодарский край, Приморский и Хабаровский края, ОАО «Особые экономические зоны» и др.

Одним из центральных мероприятий деловой программы ярмарки является традиционный Форум «Инвестирование в Россию», на котором с участием представителей государственных организаций и бизнеса двух стран проходит обсуждение актуальных тем торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества России и Китая.

6-я Китайская ярмарка зарубежных инвестиций (COIFAIR) будет проведена в Пекинском Выставочном центре, 23-24 октября 2014 г. Основная тема ярмарки – поиск китайскими предприятиями инвестиционных проектов и привлечение иностранными компаниями китайских промышленных инвестиций.

Некоторыми из тематических форумов будут: «Инвестиции и сотрудничество: Шелковый путь экономического пояса», «Инвестирование в Россию», «Международное сотрудничество энергетического сектора в КНР», «Международное сотрудничество по использованию угля и газа в КНР», «Избежание и предотвращение рисков инвестиций в зарубежные проекты», «страновые» презентации проектов и другие.

Предварительная программа Шестой китайской ярмарки
зарубежных инвестиций COIFAIR-2014

21 - 22 октября 2014 г. (вторник, среда)

08:00-18:00	Обустройство выставочных стендов	Выставочный зал
08:00-18:00	Регистрация VIP гостей и участников	Выставочный зал

23 октября 2014 г. (четверг)

09:00-17:00	Выставка	Выставочный зал
09:00-12:00	Церемония открытия. Пленарное заседание основного форума.	Выставочный зал №7
09:00-12:00	Тематический форум: «Оборудование и сырье для энергетического сектора. Международные контракты»	Конференц-зал №6
10:30-12:00	Презентация «Инвестирование в Бельгию»	Конференц-зал №5
11:00-12:00	Презентация «Инвестирование в Швейцарию»	Конференц-зал №4
12:00-13:30	Обед	
14:00-17:00	Тематический форум «Сотрудничество между Китаем, арабскими странами и странами Африки»	Выставочный зал №7
14:00-17:00	Тематический форум №1 «Китайско-Канадские исследования нетрадиционных нефтяных ресурсов»	Конференц-зал №5
14:00-17:00	Форум «Инвестирование в Африку»	Конференц-зал № 4
14:00-17:00	Форум «Инвестирование в Латинскую Америку»	Конференц-зал №8
14:00-17:00	Тематический форум «Использование валютных резервов Китая для предоставления помощи китайскими предприятиями в зарубежном инвестировании»	Конференц-зал № 5
14:00-17:00	Тематический форум «Международное сотрудничество по использованию угля и газа в КНР»	Конференц-зал № 6
13:30-16:30	Презентация «Инвестирование в Бахрейн»	Лекционный зал
14:00-15:00	Презентация «Инвестирование в Эквадор»	Конференц-зал В
15:30-16:30	Презентация «Инвестирование в виноделие США»	Конференц-зал В
18:30-20:30	Банкет	Лекционный зал

24 октября 2014 г. (пятница)

09:00-17:00	Выставка	Выставочный зал
09:00-12:00	Тематический форум: «Международное сотрудничество в энергетическом секторе КНР»	Выставочный зал №7
09:00-12:00	Тематический форум «Финансовые услуги Гонконга по содействию китайским предприятиям в зарубежном инвестировании»	Лекционный зал
09:00-12:00	Тематический форум «Китайско-европейское инвестиционное сотрудничество в сфере высоких технологий»	Конференц-зал № 4
09:00-12:00	Тематический форум №2 «Китайско-Канадские исследования нетрадиционных нефтяных ресурсов»	Конференц-зал № 5
09:00-12:00	Тематический форум «Международное сотрудничество в сфере чистой энергии и электромобилей»	Выставочный зал №5
09:30-11:30	Презентация «Инвестирование в Республику Беларусь»	Конференц-зал № 8
10:00-11:00	Презентация «Инвестирование в Грецию»	Конференц-зал В
12:00-13:30	Обед	
14:00-17:00	Тематический форум: «Инвестиции и сотрудничество: Шелковый путь экономического пояса»	Выставочный зал №7
14:00-17:00	Тематический форум: «Инвестиции в Россию»	Конференц-зал № 8
14:00-17:00	Тематический форум «Предупреждение рисков при зарубежном инвестировании»	Лекционный зал
14:00-17:00	Тематический форум «Инвестирование в Россию»	Конференц-зал № 5
14:00-17:00	Тематический форум «Инвестирование в Германию»	Конференц-зал № 6
14:00-17:00	Тематический форум: «Международное сотрудничество в области «умных электросетей» и новых энергетических сетей связи»	Конференц-зал №5

The prices for services and rights to participate in

The 6th China Overseas Investment Fair

Category of Services	Rights included
<p>3M×3M Standard Booth</p> <p>20,000 Yuan/booth, registered before or on 20th, August</p> <p>22,000 Yuan/ booth, registered after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ International Standard Booth with 9 m² ○ 1 Counter desk for Business Discussion ○ 2 Folding Chairs ○ Fluorescent lamp ○ 1 Fascia Board with Company Name ○ 4 Professional Spectator Registrations ○ 1 Directory of all the Participant Unites and People
<p>Raw Space (36 m², min)</p> <p>2,200 Yuan /m² registered before or on 20th, August</p> <p>2,400 Yuan /m², registered after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Rental Space ≥ 36 m², and Raw Space Only ○ 6 Professional Spectator Registrations ○ 2 Directory of all the Participant Unites and People
<p>Honorable Guest Registration</p> <p>4,800 Yuan/ person, registered before or on 20th, August</p> <p>5,600 Yuan/ person registered after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Enjoy the Rights of Professional Spectator Registration ○ Attend the Opening Ceremony and Forums ○ 1 set of Forum Files ○ 1 Directory of all the Participant Unites and People ○ Seats will be carefully arranged in the VIP Zone ○ Attend the Varied Banquets
<p>Special Promotion Seminars</p> <p>venue for 100 people--- 30,000 Yuan/60 mins, registered before or on 20th, August and 35,000 Yuan/60 mins after 20th, August</p> <p>venue for 200 people---50,000 Yuan/60 mins, registered before or on 20th, August and 60,000 Yuan/ 60 mins, registered after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Rostrum equipped with lights, projector and Audio facilities ○ Seminar Promotion and assisted Audiences Invitation ○ Seminar with 60 minutes for 100 people, enjoy the extra Registration Rights: 10 Professional Registration + 1 Guest Registration ○ Seminar with 60 minutes for 200 people, enjoy the extra Registration Rights : 20 Professional Registration + 3 Honorable Guest Registrations ○ Enjoy the Rights to Invite the Audiences for free ○ Bottled water

<p>Small Meeting Rooms (90 m² for 50 people) 10,000 Yuan/60 mins, before or on 20th, August 12,000 Yuan/60 mins, after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Seminar /60 minutes, enjoy the extra Registration Rights for 10 Professional Spectators <input type="checkbox"/> Conference table and chairs, cabinet <input type="checkbox"/> Bottled water <input type="checkbox"/> Papers and pens
<p>Speaking on the plenary forum 63,000 Yuan/ 10 mins, registered before or on 20th, August 68,000 Yuan/ 10 mins, registered after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Enjoy the total Rights of Honorable Guest Registration <input type="checkbox"/> Seated in Honorable Speakers Area <input type="checkbox"/> 10-15 minutes' Speech delivering <input type="checkbox"/> 800 attendees
<p>Speaking on the sub-forum 32,000 Yuan/ 10 mins, registered before or on 20th, August 35,000 Yuan/ 10 mins, registered after 20th, August</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Enjoy the total Rights of Honorable Guest Registration <input type="checkbox"/> Seated in Honorable Speakers Area <input type="checkbox"/> 10-15 minutes' Speech delivering <input type="checkbox"/> 200 attendees
<p>Project Financing Negotiations 3,000Yuan/Company/40mins, Registered before Aug. 1st 4,000Yuan/Company/40mins, registered on or after Aug. 1st</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Reserve one-on-one meetings with Chinese Financial Agencies, such as China Development Bank <input type="checkbox"/> Enjoy the face to face conversation with the Financial Agencies
<p>One-on-one Meetings reservation 2,000Yuan/Company/30mins, registered Before Aug.1st: 3,000Yuan/Company/30mins, registered on or after Aug. 1st</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Reserve one-on-one meetings with target companies <input type="checkbox"/> Enjoy the face to face conversation with target companies
<p>Advertisement Delivery</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Please go reference to Cooperation Package
<p>Sponsor or co-host the sub-forum</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Please contact with the Organizing Committee for

	details
Sponsorship Cooperation	○ Please contact with the Organizing Committee for details
NOTICE	○ All the travel, hotel accommodations and the other not listed fees are not included.

Advertisement on the Directory of the 6th COIFAIR		
Location	Square meter(MM)	unit price (Yuan)
Fold Gate	420×285	80,000
Inside front cover	210×285	40,000
Facing Page of FC	210×285	40,000
Single Page in color	210×285	10,000
Double Spread Page	420×285	15,000
Inside Inserted Page	200×275	10,000
Contents Page	105×285	10,000
Facing Page of BC	210×285	30,000
Inside Back Cover	210×285	30,000
Outside Back Cover	210×285	50,000
Fold Page of Back Cover	420×285	70,000

Advertisement on the website of the 6 th COIFAIR			
Category	Location	Standards mm	Price(RMB)/per day
Banner	Home Page	468*60 Pixels	2,500
	Sub pages	Max Files Size: 15K	2,000
Button	Content Pages on the home page	120*60 Pixels	500
	Sub pages	Max Files Size: 10K	500
Pop-up window	Home page	468*120 Pixels	1,000
	Sub pages	Max Files Size: 15K	500
Special recommendation	Home page	Files Size: 10K	1,000
Banner headline(small)	Home page	760*60 Pixels	1,500
	Sub pages	Max Files Size: 20K	1,000
Banner headline(Big)	Sub pages	760*185 Pixels	2,000
		Max Files Size: 20K	1,500
PIP(picture in picture)		360*300 Pixels	500
Text link	Home page		300
	Sub pages		300
Exhibition Boards	Home page		500

Other Advertisements			
Category	Location	Standard mm	Price(RMB)
Company or Product Introductions.	Inside the File Package	210×285×1 Page(2 Sides)	12,000
Words & Pictures	Tags on the badge back	50×10	18,000
Logo	Straps	25×80	25,000
Words & Pictures	Tickets for visitors	10×20	25,000

2014 Outdoor Advertisement of the China Overseas Investment Fair

No.	Category	Location	Size (m)	Material	Price (RMB)
1	Great North Wall	North side in Hall 02	Semi-circle 18 (W) × 11 (H)	Paulib Printing	40,000/unit/fair period
2	Great Billboard	Outside of West and East of Hall 01	6 (W) × 6.7 (H)	Paulib Printing	40,000/unit/fair period
3	Standard Billboard	Both left and right side of Lecture Hall 06	2.2 (W) × 6.8 (H)	Paulib Printing	15,000/unit/fair period
4	Circular Billboard	Both left and right side of front square	3m Diameter	Paulib Printing	10,000/unit/fair period
		Outside Lecture Hall/hall 06	3.8m Diameter	Paulib Printing	12,000/unit/fair period
5	Square Billboard	Both left and right side of front square	3.27 (W) × 6 (H)	Paulib Printing	30,000/unit/fair period
6	4 sided cone Advertisement	Front Square	Same length at bottom 8.10m and isosceles	Paulib Printing	50,000/unit/fair period
7	4 sided square column Advertisement	Front Square	4.25 (W) × 6.25 (H)	Polyester cloth	40,000/unit/fair period
8	Door opening Billboard	Both West and East of outside Hall 01	5.25 (W) × 3.25 (H)	Spraying Painting	25,000/unit/fair period
9	Indoor Banner Advertisement	South of second floor in Hall 2	20 (W) × 1 (H)	Screen printing + Hanging	10,000/unit/fair period
10	Indoor Spraying	Both left and right side of second floor	6.6 (W) × 4.7 (H)	Spraying + hanging	15,000/unit/fair period

	advertisement	in hall 2			
11	Indoor Doorpalte Advertisement	Connection of each of halls	$5.98 \times 1 + 3.5 \times 1.03$	Aluminum material + KT board	18,000/unit/fair period

Note:

01. All advertising count by number/side/period. Each exhibition period count by 4 days, period less than 4 days will be regarded as 4 days.

05. All advertisement files shall be submitted by CD or E-mail within 10 days prior to commencement date of exhibition. If production sample need to be provided, the date of submitting submit shall be ahead properly. For submission less than 3 days, there is a 30%-50% extra charge.

06. All advertising shall comply with the Advertisements Law of the People's Republic of China, and Advertisement must not contain any information which is false, ambiguous or misleading so as to deceive the consumers. When it is found or any third party lodges a complaint, sponsor or provider of advertisement files shall bear full responsibility for all the consequences arisen therefrom and Beijing Exhibition Center has the right to recover.

07. All advertising shall, upon consent of sponsor (organizing committee), be arranged by The Operation Service Department of Beijing Exhibition Center. Otherwise, it has the right to stop or remove them.

08. Any own advertising picture shall be submitted to Beijing Exhibition Center within 5 days from commencement date of exhibition. Beijing Exhibition Center will be liable for installation/hanging and charge for 90% of standard price.

09. For advertising (other than video) on an unfixed carrier (building/erecting), charge at 260 yuan/m² (picture or building area), and the advertising position shall be designated by Beijing Exhibition Center.

10. For propaganda/advertising on video through field installation/use, charge at 500 yuan/day/m².

43. Министерство экономического развития Ставропольского края,
ул. Ленина, 293, г. Ставрополь, 355000;
44. Управление инновационного развития, международного и межрегионального сотрудничества Тамбовской области,
ул. Советская, 106 «а», г. Тамбов, 392017;
45. Министерство экономического развития Тверской области,
пер. Смоленский, 29, г. Тверь, 170100;
46. Департамент международных и региональных связей Томской области,
пл. Ленина, 6, г. Томск, 634050;
47. Министерство экономического развития и промышленности Тульской области,
пр. Ленина, 2, г. Тула, 300041;
48. Департамент инвестиционной политики и государственной поддержки предпринимательства Тюменской области,
ул. Володарского, 45, г. Тюмень, 625004;
49. Министерство экономики Удмуртской республики,
ул. Пушкинская, 214, г. Ижевск, 426007;
50. Министерство стратегического развития и инноваций Ульяновской области,
пл. Ленина, 1, г. Ульяновск, 432017;
51. Министерство экономического развития и внешних связей Хабаровского края,
ул. Муравьева-Амурского, 19, г. Хабаровск, 680002;
52. Департамент экономического развития Ханты-Мансийского автономного округа – Югры,
ул. Мира, 5, г. Ханты-Мансийск, 628006;
53. Министерство экономического развития Челябинской области,
пр. Ленина, 57, г. Челябинск, 454091;
54. Министерство экономического развития, промышленности и торговли Чувашской Республики,
Президентский бульвар, 10, г. Чебоксары, 428004;
55. Департамент международных и внешнеэкономических связей Ямало-Ненецкого автономного округа,
просп. Молодёжи, 9, г. Салехард, 629008;
56. Департамент инвестиционной политики Ярославской области,
ул. Свободы, 62, г. Ярославль, 150014.

Исполнитель:  Г.В. Русак